

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1974 Nr. 102

A. TITEL

*Notawisseling tussen de Regering van het Koninkrijk der
Nederlanden en de Regering van de Democratische Republiek Soedan
inzake de bouw van een brug over de Nijl bij Juba (Soedan);
Khartoum, 14 november 1973/26 februari 1974*

B. TEKST

Nr. I

ROYAL NETHERLANDS EMBASSY

No. 2980

The Royal Netherlands Embassy presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Democratic Republic of the Sudan and has the honour to confirm to the esteemed Ministry that the Netherlands Government is prepared to contribute to the implementation of the building of a bridge across the Nile near Juba, Sudan, in a manner, indicated in the attached project presentation ¹⁾, drawn up in cooperation with the United Nations High Commissioner for Refugees.

The value of the Netherlands contribution will be Dfl. 3.050.000.- (three million and fifty thousand Dutch guilders).

The Netherlands Government would appreciate confirmation by the esteemed Ministry,

that the Sudanese Government agrees with the execution of the abovementioned activities

that the Sudanese Government through the High Executive Council for the Southern Region will specifically contribute to the project by taking for its account part of the local costs as stipulated in the

¹⁾ Niet afgedrukt.

project presentation discussed and agreed upon between the Regional Ministry of Communications, Transport, Roads and Supplies and this Embassy on October 10, 1973

that the privileges, facilities and immunities, usually granted with respect to development cooperation projects, will be extended to the Netherlands personnel and materials, to be sent to your country for the project

that more specifically, the Government of the Democratic Republic of Sudan shall indemnify and hold harmless the Netherlands Government and the Netherlands experts, advisors, agents or employees against any extra contractual civil liability arising from any act or omission on the part of one or more of the individuals mentioned during the operations of this project which has caused the death or physical injury of a third party or damage to the property of a third party and shall abstain, for its part, from making any claim or instituting any action for extra contractual civil liability unless such liability derives from wilful misconduct or from gross negligence on the part of one or more of the individuals mentioned.

If the foregoing is acceptable to the Government of the Democratic Republic of the Sudan, the Embassy proposes that this Note and the Ministry's Note in reply shall constitute an agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Democratic Republic of the Sudan which shall enter into force on the date of the Ministry's Note in reply and which shall remain in force for the duration of the Netherlands participation in the building of the bridge with a maximum of one year.

The Royal Netherlands Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Democratic Republic of the Sudan the assurances of its highest consideration.

Khartoum, November 14, 1973.

*The Ministry of Foreign Affairs
of the Democratic Republic of the Sudan,
Khartoum*

Nr. II

THE DEMOCRATIC REPUBLIC OF SUDAN

Ministry of Foreign Affairs,
Khartoum,
Sudan

MFA/ECO/64.A.30.

26th February, 1974.

The Ministry of Foreign Affairs of the Democratic Republic of the Sudan presents its compliments to the Royal Netherlands Embassy and has the honour to refer to the esteemed Embassy's Note No. 2980 dated 14th November, 1973 which reads as follows:

(zoals in Nr. I)

The Ministry of Foreign Affairs of the Democratic Republic of the Sudan in reply agrees to the conditions stated in the above mentioned note and hereby agrees that it constitutes together with this Ministry reply an agreement between the Government of the Democratic Republic of the Sudan and the Government of the Kingdom of the Netherlands. The agreement shall remain in force for the duration of the Netherlands participation in building the bridge with a maximum of one year from the date of the commencement of execution of the project.

The Ministry of Foreign Affairs of the Democratic Republic of the Sudan avails itself of this opportunity to renew to the Royal Netherlands Embassy the assurances of its highest consideration.

*To: The Royal Netherlands Embassy,
Khartoum.*

D. PARLEMENT

De in de nota's vervatte overeenkomst behoefde ingevolge artikel 62, eerste lid, letter c, van de Grondwet niet de goedkeuring der Staten-Generaal alvorens in werking te kunnen treden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de in de nota's vervatte overeenkomst zijn ingevolge het in de nota's terzake gestelde op 26 februari 1974 in werking getreden.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, geldt de overeenkomst alleen voor Nederland.

J. GEGEVENS

Op 3 december 1949 is door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties resolutie 319 (IV) aanvaard, waarbij het Bureau van de Hoge Commissaris voor de Vluchtelingen werd ingesteld. De Engelse tekst van die resolutie is afgedrukt op blz. 175 e.v. van Uitgave nr. 22 van het Ministerie van Buitenlandse Zaken houdende het Verslag van de Vierde Algemene Vergadering van de Verenigde Naties.

Uitgegeven de *tiende* juli 1974.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
M. VAN DER STOEL.